

APPEL A CANDIDATURES

LES RESIDENCES *BABEL* DU CAMPUS FRANCOPHONE

Dépôt des dossiers jusqu'au mercredi 21 juin 2023

Dans le cadre de sa politique internationale, le Campus francophone, porté par le Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis, propose son premier programme de résidences : Les Résidences *Babel* du Campus francophone.

La Seine-Saint-Denis interroge et s'interroge sur la place des langues qui la façonnent. Mosaïque linguistique où les langues coexistent, elle est un territoire à forte dominante urbaine, en périphérie de la capitale, qui cultive et développe des mots et des langues qui peuvent être aussi constitutifs des arts de rues et de cités où les mémoires ouvrières et les flux migratoires se côtoient et se mélangent.

Pour cette première édition, les résidences *Babel* visent à permettre à des jeunes auteurs et autrices francophones de questionner les identités multiples que véhiculent la coexistence, la rencontre voire l'hybridation des langues.

Informations

- Durée de la résidence : 6 mois non fractionnables, à partir du 2 octobre 2023
- 70 % du temps de la résidence est dédié au travail de création et 30% aux actions de médiation à destination des publics
- Prise en charge Campus francophone :
 - Bourse de création de 7792,21 € brut
 - Bourse de production de 1000 € TTC maximum (à motiver)
 - Prise en charge des frais d'assurance, des frais de transport et de visa (à hauteur de 750€ TTC)
 - Fourniture d'un hébergement en partenariat avec deux opérateurs du territoire : Seine-Saint-Denis Habitat et Immobilière 3F

Conditions d'accès

- Votre langue d'écriture est, à titre principal, le français
- Vous avez un projet d'écriture littéraire à développer en résidence
- Vous avez publié au moins un ouvrage à compte d'éditeur
- Vous êtes disponible à partir du 2 octobre 2023

Dossier de candidature comprenant, pour la partie artistique

- La présente fiche projet remplie
- La biographie et une bibliographie de l'auteur·autrice (préciser les bourses déjà obtenues et l'organisme concerné)
- Une lettre de motivation (1 à 3 pages maximum)
- Une note d'intention (*Cette note présentera les objectifs et la définition du projet, les publics visés, les partenariats locaux et le rayonnement de la résidence, la nature du lien entre l'auteur·autrice et le lieu de résidence, la nature des actions envisagées, leur durée et fréquences (ateliers, cartes blanches, master class, rencontres,...)*).
- Une description du projet de création et/ou un extrait (si projet en cours)
- Un programme prévisionnel d'actions auprès des publics cibles

Pour la partie administrative

- La fiche de renseignements dûment complétée
- Les pièces justificatives précisées dans la fiche de renseignements

Webinaire d'information prévu le 12 juin 2023

Référente du programme

Bamby Camara
Chargée du Campus francophone
Direction Générale
Délégation à la biennale interculturelle et au campus francophone
Département de la Seine-Saint-Denis

Téléphone direct : 01 43 93 46 86

Dossier à envoyer par mail à bacamara@seinesaintdenis.fr et campusfrancophone@seinesaintdenis.fr d'ici le **21 juin 2023**

**Fiche projet – 2023-2024 –
Les Résidences *Babel* du Campus francophone
Programme de résidences d’auteur·ice·s**

| | |
|------------------------|---|
| <p>Contexte</p> | <p>Le programme de résidences <i>Babel</i> est développé dans le cadre du Campus francophone du Département de la Seine-Saint-Denis.</p> <p>Conscient de la richesse interculturelle et de la pluralité des langues qui sont parlées sur son territoire, le Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis a choisi de créer le Campus francophone international.</p> <p>La Seine-Saint-Denis interroge et s’interroge sur la place des langues qui la façonnent. Mosaïque linguistique où les langues coexistent, elle est un territoire à forte dominante urbaine, en périphérie de la capitale, qui cultive et développe des mots et des langues qui peuvent être aussi constitutifs des arts de rues et de cités où les mémoires ouvrières et les flux migratoires se côtoient et se mélangent.</p> <p>Dans ce cadre les résidences <i>Babel</i> du Campus francophone visent à permettre à des jeunes auteurs et autrices francophones de questionner ces identités multiples que véhiculent la coexistence, la rencontre voire l’hybridation des langues.</p> <p>Ce programme de résidences veut soutenir le travail d’artistes-auteurs francophones résidant à l’étranger et/ou en France, prioritairement en Seine-Saint-Denis par l’octroi d’une bourse en vue d’une création originale (représentant 70% du temps de la résidence) et, le cas échéant, d’un hébergement en partenariat avec deux opérateurs pour cette première édition : Seine-Saint-Denis Habitat et Immobilière 3F.</p> <p>Il sera demandé aussi, durant les six mois de résidence à l’artiste-auteur·ice d’organiser des temps d’échanges et de médiation autour des langues et des identités auprès de certains publics spécifiques (publics des centres sociaux, publics scolaires, locataires du parc social). Ce volet transmission et médiation culturelle auprès des publics représente 30% de la bourse, soit 24 jours d’actions à réaliser au cours des 6 mois de résidence.</p> <p>Chaque auteur·ice sera en résidence dans un lieu partenaire, afin de favoriser un travail en immersion au plus près des habitant·e·s.</p> <p><u>La plus-value de ces résidences</u></p> <p>Une immersion d’artistes étrangers en Seine-Saint-Denis, dans un dialogue étroit avec les créateur·ice·s du territoire – notamment les primo-romancier·e·s, les « voix de demain », et les habitant·e·s. Un focus est proposé sur la jeunesse, les nouvelles voix, les auteurs et autrices dont la carrière démarre. L’idée étant que les habitant·e·s puissent, grâce à la résidence, les côtoyer et voir les processus créatifs de près.</p> |
|------------------------|---|

| | |
|--|--|
| | <p>Concevoir les deux résidences initiales comme un diptyque : les concevoir comme des projets qui se complètent et se répondent, avec des temps d'échanges et de restitution communs.</p> |
| <p>Auteur·ice·s</p> | <p>Bio</p> <p>Dernier ouvrage paru : titre, date, éditeur</p> |
| <p>Projet de création et volet transmission <i>Description synthétique du projet artistique et culturel et du projet de résidence : mise en œuvre et objectifs.</i> <i>Type et volume d'actions</i></p> | <p>Chaque résidence comprendra un volet création (70% de la bourse), avec la conduite d'un travail de création et recherches.</p> <hr/> <p>Un volet transmission (30% de la bourse, soit 20 jours d'actions) : ateliers, rencontres professionnelles et avec les habitant·e·s ; échanges entre lauréat·e·s,...</p> |
| <p>Thématiques de travail <i>En lien avec le Campus francophone</i></p> | |
| <p>Nom de la structure d'accueil et ville</p> | |
| <p>Genre <i>Littérature, bande dessinée, poésie, théâtre, jeunesse....</i></p> | |

| | |
|--|---|
| <p>Calendrier du volet transmission <i>Phasage et temps forts</i></p> | |
| <p>Publics ciblés</p> | |
| <p>Partenariats</p> | |
| <p>Obligation de résultat</p> | <p>Production d'un texte original (pas d'obligation de rendu à la fin de la résidence, le travail « fini » peut être montré ultérieurement notamment si l'auteur/rice prévoit d'autres étapes post résidences pour finaliser son œuvre).</p> <p>Compte-rendu de la résidence par le bénéficiaire.</p> <p>Réunion bilan de fin de parcours avec les services du Département et la structure d'accueil.</p> |
| <p>Valorisation de la résidence <i>Individuelle et collective (ex : master class, temps de restitution ou étape de travail présentée à l'occasion de la Semaine de la francophonie, du festival Hors Limites,...)</i></p> | |

FICHE DE RENSEIGNEMENTS

Confidentiel – Fiche à retourner intégralement remplie

| | |
|----------------------------|---|
| NOM | : |
| Prénom | : |
| Pseudonyme | : |
| Nom de jeune fille | : |
| Adresse* | : |
| Code postal - Ville - Pays | : |
| Téléphone / Portable | : |
| E-mail | : |
| Date et lieu de naissance | : |
| N° de sécurité sociale | : |
| Nationalité | : |
| Résidence fiscale | : |

Votre statut

| | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Quel est votre régime social (artiste-auteur) ? | OUI <input type="checkbox"/> | NON <input type="checkbox"/> |
| Etes-vous titulaire d'un n° SIRET ? <i>si oui, merci de nous le communiquer :</i> Code APE : | OUI <input type="checkbox"/> | NON <input type="checkbox"/> |
| Etes-vous inscrit·e à la sécurité sociale des artistes-auteurs ? <i>- si oui, merci de nous communiquer votre n° :</i> | OUI <input type="checkbox"/> | NON <input type="checkbox"/> |
| De quelle régime d'impôts relevez-vous ? <i>Pour les artistes-auteurs, qui déclarent en BNC, quelle option fiscale avez-vous choisie : micro BNC ou déclaration contrôlée ?</i> | | |
| Avez-vous une dispense de précompte ? | OUI <input type="checkbox"/> | NON <input type="checkbox"/> |

Votre dernier ouvrage paru (titre, date de parution et nom de l'éditeur)

Merci de renvoyer ce formulaire dès réception par e-mail

à campusfrancophone@seinesaintdenis.fr /

Avec copie à bacamara@seinesaintdenis.fr / tél. : 01 43 93 46 86

Merci de joindre à ce formulaire :

- un RIB / IBAN*
- votre courrier de demande de bourse signé, adressé à Monsieur le Président du Conseil départemental – Hôtel du Département – 93006 Bobigny Cedex
- une copie de la dispense de précompte si vous êtes dans ce cas*
- une copie de votre avis Sirene si vous êtes dans ce cas*

*Ces différents champs/documents devant comporter la même adresse

**BUDGET PREVISIONNEL - RESIDENCES BABEL DU CAMPUS FRANCOPHONE
DÉPARTEMENT DE LA SEINE-SAINT-DENIS**

| | |
|---|-------------|
| NOM DU PROJET : | A COMPLETER |
| NOM DE LA STRUCTURE PORTEUSE DU PROJET : | A COMPLETER |
| NOM DES STRUCTURES PARTENAIRES : | A COMPLETER |

| NATURE DE CHARGES | Montant (€) |
|---|--------------------|
| Intervention artistique hors défraiement | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Autres dépenses artistiques | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Prestations (location de matériel, prestation de service etc.) | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Défraiement des intervenants (transport, hébergement, restauration etc.) | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Billetterie (exposition, sortie, parcours spectateur etc.) | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Fournitures, petit matériel | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Restitution du projet (fournitures, location de salle, accueil etc.) | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Transport et déplacement pour les participants au programme (si applicable) | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Communication | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Autres dépenses | 0,00 |
| Préciser (ajouter autant de ligne que nécessaire) | |
| Dépenses de fonctionnement | |
| <i>Seules les structures privées (associations...) peuvent affecter 10% maximum du budget sur les dépenses de fonctionnement)</i> | 0,00 |
| TOTAL | 0,00 |

| PLAN DE FINANCEMENT | Détailler si besoin | Montant (€) |
|--|----------------------------|--------------------|
| Collectivités | | 0,00 |
| - Commune | | |
| - Département | | |
| - Région Ile-de-France | | |
| - Autres/interco (précisez) | | |
| Organismes publics autres | | 0,00 |
| - État | | |
| - DRAC | | |
| - Autres (précisez)... | | |
| Apport de la structure demandeuse | | 0,00 |
| - Financier | | |
| - Moyens humains internes | | |
| - Matériel et outils internes | | |
| Autres financements (tiers...) | | 0,00 |
| TOTAL | | 0,00 |